

NEWS AND PROFILES CONNECTING THE LATINO AMERICAN COMMUNITY IN MINNESOTA

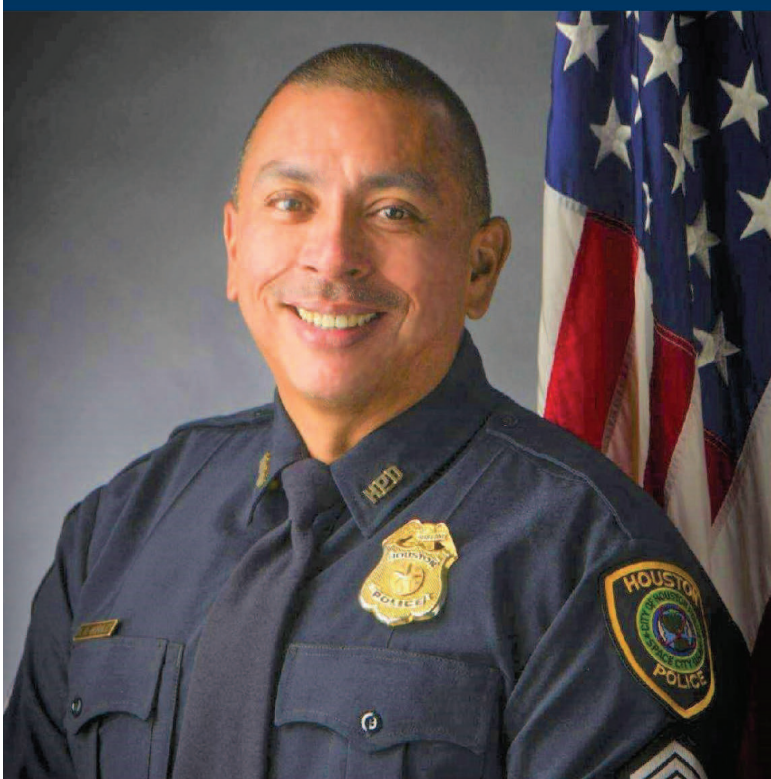
September 2022 Issue 420

Latino American Today

www.latinoamericantoday.com



America Celebrates **HISPANIC HERITAGE**



Hispanic Heritage Month • September 15 - October 15
El mes de la herencia hispana • 15 de Septiembre - 15 de Octubre

La FAMILIA

LATINO HERITAGE CELEBRATION

Thursday, September 29, 2022 – 6:00 - 9:00 pm

St. Paul's Historic Landmark Center, 75 W 5th Street, St. Paul MN

LA FAMILIA LATINO HERITAGE AWARD 2022 RECIPIENTS!



Augustine "Wille" Dominguez,
Latino Community Leader, Radio host
and former State Legislator

Rubén Rosario,
Journalist, Author
and award-winning
columnist for the
Pioneer Press



Donna Peña,
Singer, Songwriter and Producer



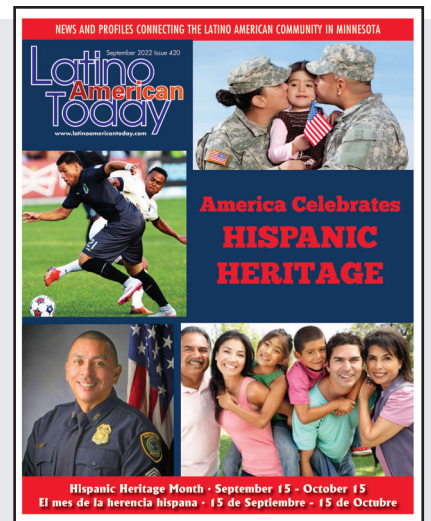
Colonel Eduardo Suárez,
Director of Communications,
Minnesota National Guard



Rigo Aguirre,
President of the National Latino Peace
Officers Association - Minnesota Chapter

m MINNESOTA
STATE PARKS AND TRAILS

Minnesota State Parks and Trails,
Latino Outreach Efforts



On The Cover:

El mes de la herencia hispana
Hispanic Heritage Month

**Latino
American
Today**

Founded 2013

Member of
Minnesota Multicultural Media Consortium
National Foundation of Hispanic Owned
Newspapers
Minnesota Newspaper Association

Published by
Aguilar Productions Inc.
Richard Aguilar, President

Contributors
Marci Malzahn,
Banking Executive and Founder of Malzahn Strategic
Saúl Carranza,
Pastor of Church Cristo Para Todas las Naciones
Claud Santiago, Field reporter and journalist
Rico Vallejos, Photographer

Print and Online Design
Gisela Aguilar

Latino American Today
204 Emerson Avenue E.
St. Paul, MN 55118

Phone
651-665-0633

Fax
651-665-0129

Email
aguilarproductions@msn.com

Web
www.latinoamericantoday.com

Nota: Editoriales, artículos y anuncios
que aparecen en este periódico
representan el punto de vista de el (ellos)
autor (es) y no necesariamente
reflejan la opinión, punto de vista o modo
de pensar de LATINO AMERICAN TODAY
o de su personal.

Latino American Today distributes our publication
throughout the Twin Cities area.

Follow us on facebook.com/Latinoamericantoday



Todos Podemos Hacer Algo Por El Projimo.



*Por Saúl Carranza
Coordinador de Ministerios Hispanos
Iglesia del Nazareno*

El centro de distribución de comida en Centennial square park mobile home en Blaine es parte de Manna Market y Youthway Ministries. En esta comunidad de cerca de 500 casas móviles en el condado de Anoka los vecinos se han organizado para ayudarse unos a otros a través del proyecto de recuperación y distribución de comida.

Es motivador ver como el grupo de voluntarios se preparan durante toda la semana para organizar esta distribución de comida. Los miércoles desde muy temprano se movilizan para ir a diferentes lugares para recuperar comida y poder compartirla a las 5:30 de la tarde, con los vecinos que vienen buscando de esta ayuda. Carne, vegetales frescos, frutas y mucho más es puesto a disposición de las familias con el fin de aliviar la pesada carga de la canasta familiar.

El ministerio de Youthway y Manna market fue iniciado por Forrest y Nancy Gregory quienes dirigen el proyecto en las ciudades gemelas, el proyecto en Centennial square park es dirigido por Martha Limón y se realiza gracias a la participación de muchos voluntarios en su mayoría latinos que sin otra motivación que ayudar a su prójimo se esfuerzan por cargar y descargar comida, organizarla en los lugares de distribución y asegurarse que cada una de las docenas de familias que vienen al proyecto puedan llevar el alimento que necesitan para su familia.

Todos podemos aprender de estos voluntarios, porque cada uno puede hacer algo para ayudar a su prójimo y hacer de este mundo un mejor lugar para vivir. El mensaje bíblico de bienaventurado el que piensa en el pobre porque en el día malo lo librará el Señor. Es real y se manifiesta sensiblemente en esta comunidad en la que los vecinos se esfuerzan por ayudarse mutuamente. Muchas gracias a todos los voluntarios de Manna Marquet en Cenntenial Square Park. Dios los bendiga.

En un futuro cercano esperamos reiniciar el proyecto de apoyo a la juventud de Youthway ministries que se detuvo por la pandemia y apoyar a los adultos mayores de la comunidad a través del proyecto Ágape Seniors. Que bien hacen a este mundo las personas que piensan en su prójimo y que dan sus recursos y su tiempo para ayudar a los necesitados.



**En Dayton
pero muy cerca
de
Maple Grove,
Champlin,
Osseo
Rogers
y Brooklyn Park**

**Viernes 7:00pm
Estudio bíblico.**

Transmitimos por Facebook live en
facebook.com/IglesiaFamiliadeDios.DaytonMN

14100 Elm Creek Rd. Dayton MN 55369 Tel 763 568 4618

To Be Treated Like a Leader, You Must Act Like One



Marcia Malzahn

By Marcia Malzahn

Many successful workers aspire to leadership; yet they forget that to be treated like a leader, you must act like one. What does that mean? It means leaders behave in a certain way to, above all, earn the respect of their employees. And to do that, they must first earn their employees' trust. Employees need to know their leader has their best interest at heart. They want to feel valued and appreciated for their work and their unique contributions to the organization.

Often companies promote their superstar performers to leadership, and they consequently fail miserably at leading others. Why? Because what made them successful at their jobs may not work in a leadership position. Why? Because the leadership traits are different from specific traits or talents needed for the various jobs that made the superstars successful in the first place. While there are certain characteristics that transfer well from a high performer to a leader, the key talent required to lead is the "ability to influence others – naturally." That is what the talent of leadership is all about.

Let's examine seven behaviors that make leaders successful:

Be humble – ask for help. It's not about you.

Humility is the first trait I observe when I coach new leaders. It takes humility to ask for help and, especially, to recognize that it's not about you. It's all about your employees! When you focus on your employees first, then the goals of the organization are accomplished. You achieve success together.

Be coachable

Leaders who are not coachable are not true leaders. You cannot expect your employees to receive criticism well or be taught anything new if you, as their leader, don't set the example. Coachable (or trainable) people are those "capable of being trained." If you can be trained or coached, now you can learn how to do things better – including how treat your employees better. It takes humility to accept that you need coaching – especially as a new leader.

Keep learning.

Now that you humbly accept coaching, you open yourself to learn new ways to lead others. You learn that each person you lead is unique and that you cannot treat everyone the same. You must be "fair to all" which means to treat each person differently based on their needs. This may be a new concept for you as many people feel that everyone should be treated "equally." But doing that would actually be unfair to most. For example, if an employee needs flexibility in their schedule and requests to work 7:30 a.m. to 3 p.m. You as the leader can approve the request and

"to be fair to everyone" you decide to change everyone's schedule to the new one. You will upset employees and they'll say that's not fair to them as they don't need that schedule. Therefore, treating everyone "equally" doesn't work. Leaders need to treat employees differently based on their unique needs and personalities.

Seek a mentor and mentor others

In addition to needing a coach, you may also need a mentor – someone who's been in leadership for a long time and who can share their wisdom with you. Again, it takes humility to seek a mentor in whom you can confide your feelings of inadequacy or questions about your own ability to lead others. An experienced mentor shares his/her experiences which help you grow into your leadership position. At the same time, take the initiative to mentor others coming after you.

Be confident.

As you apply what you learned from your coach and mentor, your self-confidence as a leader increases. Similarly, you may discover that leading others is, indeed, not for you – and that is okay. Often, strong performers – whether a top salesperson or engineer – fail as leading others because their very drive that makes them successful in their trade cannot be transferred to their employees. Again, it takes humility to accept that leadership may not be for you. Once you make the change, you experience freedom and the success you felt before you took on the new role in leadership.

Communicate

As mentioned at the beginning, employees want to feel valued and appreciated for their individual contributions. Often leaders do appreciate their employees, but they never tell them. They assume they know. I encourage you to communicate with your employees and tell them "I appreciate you" and "You're valuable." Those few words go a long way and result in increased loyalty. Humans need to hear the words to sink into their hearts. Remember, you need to be sincere and authentic when you communicate to your employees

Take initiative to lead.

Lastly, remember, if you want to be treated like a leader, you must act like one. Leaders take the initiative to lead. One of those initiatives is to hire smarter people than you. When you do so, trust your employees they will do the job you hired them to do. As a leader, build your team and also be part of it by behaving like a leader.

I hope adopting these behaviors help you grow in your leadership journey.

Marcia is an inspirational keynote speaker and published author of five books:



You can contact Marcia for speaking engagements through her website at <https://crowning-achievements.com/> or email her at mmalzahn@crowning-achievements.com. Marcia Malzahn is also president and founder of Malzahn Strategic a management consulting firm for community financial institutions.

Do you have trouble using your phone due to a hearing loss, speech or physical disability?

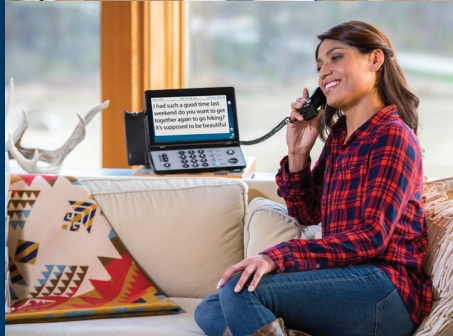
The Telephone Equipment Distribution Program provides FREE assistive phone devices to those who qualify.

Learn more about easier phone access!

800-657-3663

mn.gov/deaf-hard-of-hearing

The Telephone Equipment Distribution Program is funded through the Department of Commerce – Telecommunications Access Minnesota (TAM) and administered by the Minnesota Department of Human Services.



mn DEPARTMENT OF
HUMAN SERVICES
DEAF AND HARD OF HEARING
SERVICES DIVISION

**Usted, un amigo
y el ciclo estacional.**

**Solo hay que añadir
la naturaleza**



mn
MINNESOTA
STATE PARKS AND TRAILS

Encuentre un parque estatal o un sendero
cerca de usted en mnDNR.gov/parksandtrails

ORDWAY PRESENTS

**NACHITO
HERRERA**
and the HAVANA JAZZ ALL STARS
PERFORMING **CUBA LIVE**

Sat, Sept 24

ORDWAY.ORG

651.224.4222



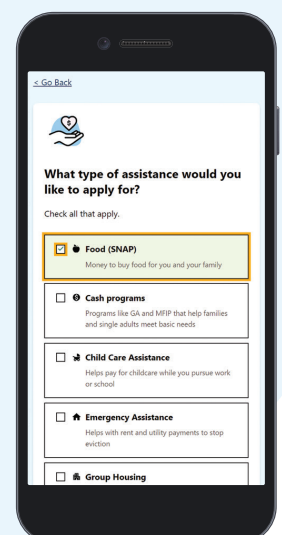
ORDWAY

MNbenefits

Una manera fácil y segura de solicitar
beneficios de asistencia pública

Comience hoy en mnbenefits.mn.gov

- Estampillas de comida (SNAP)
- Asistencia en efectivo de emergencia
- Ayuda para la vivienda
- Programas de asistencia en efectivo
- Asistencia para el cuidado de menores



mn MINNESOTA



Internet Essentials y Xfinity Mobile

Obtén Internet Essentials y una línea de Xfinity Mobile Unlimited con 5G juntos por solo \$24.95 al mes cuando calificas para el Programa de Conectividad Asequible e Internet Essentials (ACP, por sus siglas en inglés).

El Programa de Conectividad Asequible proporciona a hogares elegibles un crédito de hasta \$30 al mes para sus servicios de Internet y móvil.

Solicítalo hoy si calificas para programas como la Beca Federal Pell, el Programa Nacional de Almuerzos escolares (NSLP), SNAP, Medicaid, asistencia para viviendas públicas y otros.



SOLICÍTALO AHORA >>

Visita **es.InternetEssentials.com**, llama al **1-855-765-6995** o mantén la cámara de tu teléfono sobre el código. *Se aplican cargos estándares por la transmisión de datos.*

Internet y Mobile Unlimited con 5G

\$24⁹⁵ al mes + impuestos

Después de aplicado el beneficio.

internet essentials

FROM COMCAST

- Conexión rápida y confiable, ¡hasta 50 Mbps!
- Trabaja y aprende desde casa.
- Haz videollamadas y comparte archivos.
- Sin revisión de crédito, sin contrato y con equipo gratis.

xfinity mobile

- ¡Obtén 5G en todo el país incluido sin costo extra!
- Elige entre los últimos teléfonos o trae el tuyo.
- Haz streaming de películas y más.
- Resolución de calidad HD para streaming de video.

Después agrega Xfinity Mobile visitando **es.xfinity.com/mobile**.

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a clientes residenciales que califiquen para Internet Essentials y el Programa de Conectividad Asequible. Precio anunciado limitado a Internet Essentials con 1 línea de Xfinity Mobile Unlimited. Equipo, impuestos y otros cargos son extra y están sujetos a cambio. Internet Essentials: Limitado a clientes residenciales de Internet Essentials (IE) de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a los términos y condiciones del programa de Internet Essentials. Impuestos, entrega a domicilio e instalación profesional son extra. El precio anunciado se aplica a una sola conexión. Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan a la velocidad, visite es.xfinity.com/networkmanagement. Programa de Conectividad Asequible: Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (\$75/mes en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Conectividad Asequible, se le facturará a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Conectividad Asequible para su servicio de Internet. Para detalles completos, visite es.xfinity.com/acp.

Xfinity Mobile: requiere Xfinity Internet residencial pospago. Podrían aplicarse limitaciones de líneas. Los cargos por equipo, internacionales y roaming, impuestos y tarifas, incluyendo los cargos regulados de recuperación y otros cargos son adicionales y están sujetos a cambios. Se aplica un cargo de \$25 por línea al mes si los servicios pospago de Xfinity TV, Internet o Voice no se mantienen. Precios sujetos a cambios. En momentos de congestión, sus datos podrían ser temporalmente más lentos que otro tráfico. Después de usar 20 GB de datos al mes, las velocidades se reducen a un máximo de 1.5 Mbps de descarga/750 Kbps de carga. No se transfieren los datos no usados. Para ver las Divulgaciones de banda ancha de Xfinity Mobile, visite: es.xfinity.com/mobile/polices/broadband-disclosures. ©2022 Comcast. Derechos Reservados.

Nachito Herrera and the Havana Jazz All Stars Performing CUBA LIVE at the Ordway!

Saturday, September 24, 2022

Minnesota jazz icon Nachito Herrera returns to the Ordway stage for the third time, leading a band made up of superstars from the Cuban music scene. They will bring the sounds of Havana to the Twin Cities, playing a program of both original and well-loved tunes that will have audiences dancing in their seats.



About Nachito Herrera

Ignacio “Nachito” Herrera Hot Classic Cuban Piano Latin Jazz stunned Cuban audiences at the age of 12, performing Rachmaninoff’s Concerto No 2 with the Havana Symphony Orchestra. He later joined the famed “Cubanismo” as the lead pianist, arranger, and Musical Director. He was also a special guest for AfroCuban All Stars. Nachito has played at many of the world’s finest concert halls and prestigious jazz festivals. He has had many awards, including City Pages Best Jazz Artist for four years, Emmys, Grammys, Minnesota Music Awards, the Immigrants of Distinction Award, among many others.

Nachito has been playing with his own band, as well as with different projects and orchestras, including the Minnesota Orchestra, The Wayzata Symphony Orchestra (Marlene Pauley, Music Director), Youth Symphony, Metropolitan Orchestra,

Cuban National Symphony, Naples Philharmonic Orchestra, Chippewa Valley Symphony, University of Wisconsin-Eau Claire Big Band, and many others. Nachito’s musicianship continues to wow audiences everywhere.

El presidente Biden y los demócratas están luchando por nosotros, enfocados en reducir los costos diarios como la gasolina y los alimentos.

- Su plan reducirá los precios de los medicamentos recetados y el cuidado de la salud para millones de familias. Además reducirá los costos de la energía y creará más trabajos con buenos salarios.
- Y no se le aumentará ni un centavo en sus impuestos a las familias trabajadoras.
- Gracias al presidente Biden, finalmente las grandes corporaciones pagarán lo que les corresponde, mientras los republicanos extremistas siguen poniéndose del lado de las grandes corporaciones en vez de apoyarnos. Ellos votaron en contra de establecer un límite al precio de la insulina. También votaron en contra de que Medicare redujera los costos de los medicamentos recetados para las personas mayores.
- Los republicanos son demasiado extremistas, mientras que el presidente Biden y los demócratas siguen logrando grandes resultados para nosotros.

SIGAMOS AVANZANDO, ÚNETE, PARTICIPA Y APOYA A LOS DEMÓCRATAS.



Para más información visita:

DEMOCRATS.ORG/ES/

Pagado por el Comité Nacional Demócrata democrats.org.
No autorizado por ningún candidato o comité de candidato.





★★ **KIM** ★★
CROCKETT

for **SECRETARY OF STATE**

**Champion for
Small Business and
Lawful Elections**

**Small businesses are vital to our
economy & freedom!**

- ◆ Protect small business from mandated lock downs
- ◆ Restore EVERYONE'S confidence in elections
- ◆ Protect elderly and vulnerable voters from exploitation
- ◆ Implement Photo VOTER ID at the polls

Please support Kim with an online donation at www.KimSOS.com or send a check to: Kim Crockett
for Secretary of State, P.O. Box 752, Excelsior, MN 55331

www.KimSOS.com

Prepared & paid for by Kim Crockett for Secretary of State Committee, PO Box 752, Excelsior, MN 55331



*“Throughout my career as Secretary of State, in the State House and then Senate, I’ve **always respected Kim’s integrity and admired her passion for the rule of law. Kim has sound judgement and intellectual grit. She is willing to stand on principle, even if it means being unpopular.***

Minnesota needs a leader who is up for the challenge of shepherding comprehensive, common sense, election reform measures through the legislative process.

Her policy expertise, her relationships with stakeholders here and nationally, and her determination, will make certain that’s accomplished. “Kim is also uniquely qualified to fulfill some of the lesser known roles of the Secretary such as sitting on the State Board of Investments and the Executive Council.”

**– State Senator and former
Minnesota Secretary of State Mary Kiffmeyer**

Hispanic Republican Assembly of Minnesota Endorse Kim Crockett for Minnesota Secretary of State



*Kim Crockett (C) and Rick Aguilar, Chair of
the HRAMN and members of the assembly*



¡Tenemos un plan!
¡La educación es importante para los latinos y su futuro!

¡Piense en los niños latinos en Minnesota!

Muchos de ellos están asistiendo a un distrito escolar fallido en Minneapolis o St. Paul.

Quiero darles una oportunidad a los estudiantes latinos por recibir una educación de calidad.

Quiero dejar que los padres latinos decidan qué escuela sus hijos pueden asistir para tener la mejor oportunidad de tener éxito.

Los estudiantes deben poder asistir a la escuela de su elección, ¡Gratis!

¡Vota por Scott Jensen para Gobernador!

Prepared and paid for By Dr. Scott Jensen for Governor P.O. Box 1348, Minnetonka, MN 55345

Grow Your Career with Commercial Cleaning Contractors

Commercial Cleaning Contractors is a full-service commercial janitorial company that understands the value of our employees. We emphasize the importance of employee wellness and offer internal advancement opportunities.

We are currently seeking self-motivated people to carry out general cleaning and specialty cleaning duties in the Twin Cities metro area. We will train you—no experience required.

General Cleaning Position

Our general cleaning position duties include vacuuming, dusting, removing trash, mopping, and other tasks related to general cleaning.

The Specifics

- Located across the greater Twin Cities area
- Must be able to bend, stoop, reach high & low, be able to carry up to 25 pounds
- All equipment is provided

Carpet and Specialty Cleaning Position

Our carpet and specialty cleaning position duties include carpet cleaning, stripping and waxing floors, upholstery cleaning, power washing, and other specialty projects.

The Specifics

- Located across the greater Twin Cities area
- Flexible hours required
- Valid driver's license with a good driving record required
- All equipment is provided

Benefits of Commercial Cleaning Contractors

- Wage starts at \$16.00/hour for General Cleaners and \$18.00/hour for Specialty Cleaners. Both positions offer quick growth potential (quality, dependable workers can expect an increase in pay within 90 days of hire)
- Paid holidays
- \$250 sign-on bonus
- **Specialty Cleaners Only:** On-going project bonuses paid out monthly
- **Specialty Cleaners Only:** Paid training and 3rd party accredited training



COMMERCIAL CLEANING CONTRACTORS

Highest Quality Results. **Guaranteed.**

cccleans.com | 612.217.8653 | info@cccleans.com

VOTE

Frank Pafko
FOR
STATE SENATE

REDUCE CRIME ...

by keeping criminals in jail.

CONTROL INFLATION ...

by reducing government regulation and spending.

IMPROVE PUBLIC EDUCATION ...

by letting students use state dollars to attend the school of their choice.



You and your family deserve less crime, lower prices and better public schools.

VOTE FOR ME ON NOVEMBER 8TH!

pafko4senate.com



Prepared and paid for by Pafko for Senate, 6801 Elliot Ave. S., Richfield, MN 55423

internet»
essentials
FROM COMCAST

Servicio de
Internet gratis
Programa de
Conectividad Asequible

Eleanor,
cliente de Internet Essentials

¡Conéctate a Internet para el hogar GRATIS!

Internet Essentials ofrece Internet de alta velocidad para el hogar por un bajo precio mensual. **Podrías ser elegible para recibir Internet Essentials sin costo con el Programa de Conectividad Asequible (ACP, por sus siglas en inglés).**

El Programa de Conectividad Asequible proporciona a hogares elegibles un crédito de hasta \$30 al mes para su servicio de Internet.

Solicítalo hoy si calificas para programas como la Beca Federal Pell, el Programa Nacional de Almuerzos escolares (NSLP), SNAP, Medicaid, asistencia para viviendas públicas y otros.

¡Ahorra con el Programa de Conectividad Asequible!

Internet Essentials:

~~\$9.95~~
al mes + impuestos

= \$0 después de aplicado el beneficio, impuestos extra

Empezar es fácil sin cargos por activación y equipo gratis.

- Conexión rápida y confiable, ¡hasta 50 Mbps!
- Bueno para múltiples equipos a la vez.
- Trabaja y aprende desde casa.
- Haz videollamadas y comparte archivos.
- Mantente conectado dondequiera que vayas con hotspots de Xfinity WiFi.



SOLICÍTALO AHORA »

Visita **es.InternetEssentials.com**, llama al **1-855-765-6995** o mantén la cámara de tu teléfono sobre el código. *Se aplican cargos estándares por la transmisión de datos.*

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a nuevos clientes residenciales de Internet Essentials (IE) de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a los términos y condiciones del programa de Internet Essentials. Impuestos, entrega a domicilio e instalación profesional son extra. El precio anunciado se aplica a una sola conexión. Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan a la velocidad, visite es.xfinity.com/networkmanagement. Programa de Conectividad Asequible: Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (\$75/mes en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Conectividad Asequible, se le facturará a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez que se haya inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Conectividad Asequible para su servicio de Internet. Para detalles completos, visite es.xfinity.com/acp. ©2022 Comcast. Derechos Reservados.



State Fair DNR Building a Beehive of Activity in Days Leading to Re-opening

By Deborah Locke, DNR Information Officer

Photos By Deborah Locke

It's back!

During the two-year COVID pause, the Minnesota State Fair Department of Natural Resource building at the southwest corner of Carnes Ave. and Nelson St. remained closed. This year for the Aug. 25 - Sept. 5, 2022 run of the fair, the building will be open.

"We've reopened for business," said Dawn Bahajak, the DNR staffer who oversees the DNR's state fair participation. Typically, 300 employees become involved with fair preparation which kicked off this year with planning meetings in January. Early in the process on-stage entertainers and contractors are hired.

In the weeks before the fair, Fish and Wildlife Division staff catch as many as 1500 fish for the "fish dump" into the fishpond; other employees from the Forestry or Parks and Trails divisions prepare new exhibits or spruce up the old ones, or prepare for fish and deer license sales, or clear away brush and wipe off dust, or prepare brochures, or clean the huge fish tanks and fishpond, or research and write informational public lectures.



James Stone, Fisheries Technician, and Genevieve Furtner, fish hatching supervisor, check the well that provides water for the DNR fishpond and aquariums. A total of 1500 to 2000 fish will be released into the pond, which includes minnows.



Danny Spearman of St. Paul assists with trail cleanup at the state fair DNR building

trimmed low tree branches, cleared away walking paths and installed new signs. Fish and Wildlife staff checked the well and installed speakers near the fishpond. The noise from power drills rose from the DNR area, and from nearby places of business. A food services semi was parked just outside the turkey food stand behind the DNR building; women opened and cleaned a nearby Mexican food stand. Vehicles moved up and down the state fair streets; traffic into and out of the Como Ave. entrance was steady.

The busyness in that location is long-standing since the DNR building was erected in 1934 as a Civilian Conservation Corps project. At that time, gate admission was 25 cents. Since then, millions of visitors have passed through the entrance gates. The DNR building and surrounding park area are visited by about 500,000 people each year. The fishpond with its seven daily lectures is a big draw," said Jeff Ledermann, Fish and Wildlife Education and Skills Team Supervisor. "We get up to 25,000 people each year who come by to hear the talks," he said.

Traditionally the lecture series starts with a talk from Kao Thao, an interpretive naturalist from Fort Snelling State Park who has been speaking at the fishpond for more than 20 years. At 9:45 a.m. on Aug. 25 Thao will talk generally about fishing in Minnesota and will then focus on species in the pond.

"If a lake sturgeon swims by, I'll describe how long it lives, that it is an ancient species, and I'll describe other large species," he said. The pond will be loaded with as many as 1,500 fish on Aug. 24, 2022. That encompasses about 40 different species of fish, from tiny minnows to the 40-pound lake sturgeon. Publications with translations of Minnesota fishing regulations, including a Hmong translation, are available at the information table on the north side of the DNR building.

Ledermann said that planning for the fishpond starts two to three months before the fair, which means, among other tasks, determining which staff members will be assigned to the seven talks that occur each day of the fair. The 15-minute mini-lectures at the fishpond take place each day at 45 minutes past the hour starting at 9:45 a.m. and going until 4 p.m. Topics might include fish management, fish biology, fishing tips, and information of what is in the fishpond that year. A live webcam captures the fish underwater, and can be seen at <https://www.dnr.state.mn.us/statefair/webcam/fish.html>

The Parks and Trails Division returns with a kayak and water trail display, an ATV display that includes two ATVs, activities organized by park interpretive naturalists, and the opportunity to hike the one-tenth-mile "Loon State Trail."



It's 84 steps to the top of the DNR fire tower adjacent to the DNR building



Amy Ellison and Katie Immel install new signage at the state fair DNR building grounds

La FAMILIA

LATINO HERITAGE CELEBRATION



Thursday, September 29, 2022 – 6:00 pm to 9:00 pm

St. Paul's Historic Landmark Center, 75 W 5th Street, St. Paul MN

Aguilar Productions presents the 19th Annual La Familia Latino Heritage Celebration

CELEBRATING NATIONAL HISPANIC HERITAGE MONTH 2022

PRESENTING TWIN CITIES FAVORITE LATINO GROUPS



Kico Rangel y Los Amigos



Mexican Folkloric Dance Group



Los Alegres Bailadores



LA FAMILIA LATINO HERITAGE AWARD 2022 RECIPIENTS

The award is presented to leaders in the community, education, business and the arts, who support, promote and contribute to the growth and success of the Minnesota Latino community!

- Rubén Rosario
- Augustine "Willie" Dominguez
- Rigo Aguirre
- Colonel Eduardo A. Suárez
- Donna Peña
- **mn MINNESOTA**
STATE PARKS AND TRAILS

There is NO COST/FREE to attend.

There will be a Cash Bar and light snacks provided.

For more information go to our website, www.aguilarproductions.com
or email us at: aguilarproductions@msn.com

SPONSORS



**PRODUCED BY
AGUILAR
PRODUCTIONS**